

Для эксплуатирующей стороны

## Руководство по эксплуатации



### uniSTOR

Накопитель горячей воды

BY, RU

**Издатель/изготовитель**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

**Издатель/изготовитель**

**Вайлант ГмбХ**

Бергхаузер штр. 40 ■ D-42859 Ремшайд  
Тел. 021 91 18-0 ■ Факс 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



# Содержание

|                   |                                                                            |                              |           |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------|
| <b>Содержание</b> | <b>9</b>                                                                   | <b>Сервисная служба.....</b> | <b>14</b> |
| <b>1</b>          | <b>Безопасность .....</b>                                                  | <b>3</b>                     |           |
| 1.1               | Относящиеся к действию<br>предупредительные указания.....                  | 3                            |           |
| 1.2               | Использование по назначению.....                                           | 3                            |           |
| 1.3               | Общие указания по технике безопасности.....                                | 5                            |           |
| 1.4               | Маркировка CE.....                                                         | 7                            |           |
| 1.5               | Единый знак обращения на рынке<br>государств-членов Таможенного союза..... | 7                            |           |
| 1.6               | Дата производства.....                                                     | 7                            |           |
| <b>2</b>          | <b>Указания по документации .....</b>                                      | <b>9</b>                     |           |
| 2.1               | Соблюдение совместно действующей<br>документации .....                     | 9                            |           |
| 2.2               | Хранение документации.....                                                 | 9                            |           |
| 2.3               | Действительность руководства .....                                         | 9                            |           |
| <b>3</b>          | <b>Описание прибора и функционирования .....</b>                           | <b>10</b>                    |           |
| 3.1               | Конструкция.....                                                           | 10                           |           |
| 3.2               | Данные на маркировочной табличке.....                                      | 11                           |           |
| 3.3               | Срок службы.....                                                           | 12                           |           |
| <b>4</b>          | <b>Уход за изделием .....</b>                                              | <b>12</b>                    |           |
| <b>5</b>          | <b>Техническое обслуживание.....</b>                                       | <b>12</b>                    |           |
| <b>6</b>          | <b>Переработка и утилизация .....</b>                                      | <b>13</b>                    |           |
| <b>7</b>          | <b>Вывод из эксплуатации.....</b>                                          | <b>13</b>                    |           |
| <b>8</b>          | <b>Гарантия .....</b>                                                      | <b>13</b>                    |           |

## 1 Безопасность

### 1.1 Относящиеся к действию предупредительные указания

#### Классификация относящихся к действию предупредительных указаний

Относящиеся к действию предупредительные указания классифицированы по степени возможной опасности с помощью предупредительных знаков и сигнальных слов следующим образом:

#### Предупредительные знаки и сигнальные слова



##### Опасность!

Непосредственная опасность для жизни или опасность тяжёлых травм



##### Опасность!

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током



##### Предупреждение!

Опасность незначительных травм



##### Осторожно!

Риск материального ущерба или нанесения вреда окружающей среде

### 1.2 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Накопитель горячей воды предназначен для поддержания температуры нагретой до макс. 85°C питьевой воды в домашних хозяйствах и коммерческих предприятиях. Изделие предназначено для интеграции в систему центрального отопления. Оно может использоваться в комбинации с отопительными аппаратами, мощность которых находится в пределах, указанных в следующей таблице.



## 1 Безопасность

|           | Пропускная способность |                          | Производительность в длительном режиме работы ***<br>[кВт] |
|-----------|------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------|
|           | Минимальная *<br>[кВт] | Максимальная **<br>[кВт] |                                                            |
| VIH R 120 | 10                     | 31                       | 22                                                         |
| VIH R 150 | 13                     | 36                       | 26                                                         |
| VIH R 200 | 15                     | 41                       | 30                                                         |

\* Температура в подающей линии 85 °С, температура в накопителе 60 °С

\*\* Температура в подающей линии 85 °С, температура в накопителе 10 °С

\*\*\* Температура в подающей линии системы отопления 80°С, температура горячей воды на выходе 45°С, температура холодной воды на входе 10°С

Для регулирования приготовления горячей воды могут использоваться погодозависимые регуляторы, а также регулирование соответствующих отопительных аппаратов. Это такие отопительные аппараты, которые предусматривают загрузку нако-

пителя и имеют возможность подключения датчика температуры.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации изделия, а также всех прочих компонентов системы
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Использование изделия в автомобилях, таких как, например, передвижные дома или автокемперы, считается использованием не по назначению. Автомобилями не считаются единицы техники, стационарно установленные на длительное время (так называемая стационарная установка).

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использованием не по





назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

### **Внимание!**

Любое неправильное использование запрещено.

## **1.3 Общие указания по технике безопасности**

### **1.3.1 Установка только специалистом**

Установка и ввод в эксплуатацию, осмотр и техническое обслуживание, ремонт и вывод изделия из эксплуатации должны осуществляться только специалистом.

### **1.3.2 Предотвращение повреждений в результате замерзания**

Если изделие не используется и хранится длительное время (например, в течение зимнего отпуска) в неотапливаемом помещении, то вода, находящаяся в изделии и в трубопроводах, может замерзнуть.



- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы помещение установки никогда не подвергалось воздействию мороза.

### **1.3.3 Материальный ущерб из-за нарушения герметичности**

- ▶ Следите за тем, чтобы на соединительных трубопроводах не возникали механические напряжения.
- ▶ Не вешайте грузы (например, одежду) на трубопроводы.

### **1.3.4 Порядок действий при обнаружении негерметичностей**

- ▶ Сразу после обнаружения негерметичностей закройте на системе запорный вентиль холодной воды.
- ▶ При необходимости спросите у специалиста, где он установил запорный вентиль холодной воды.
- ▶ Поручите устранение негерметичности сертифицированному специализированному предприятию.



## 1 Безопасность

### 1.3.5 Опасность по причине изменений вблизи изделия

В результате изменений вблизи изделия возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

- ▶ Ни в коем случае не выводите защитные устройства из строя.
- ▶ Не выполняйте манипуляций с защитными устройствами.
- ▶ Не нарушайте целостность и не удаляйте пломбы с компонентов. Изменять опломбированные компоненты допускается только сертифицированным специалистам и сервисной службе.
- ▶ Не предпринимайте изменения следующих элементов:
  - на изделии
  - на подводящих линиях газа, приточного воздуха, воды и электрического тока

- на сливной линии и на предохранительном вентиле для греющей воды
- на строительных конструкциях

### 1.3.6 Облицовка в виде шкафа

Облицовка в виде шкафа для изделия должна быть выполнена согласно соответствующим правилам.

- ▶ Если вы желаете для изделия облицовку в виде шкафа, обратитесь в авторизованный сервисный центр. Ни в коем случае не облицовывайте изделие самостоятельно.

### 1.3.7 Опасность травмирования и риск материального ущерба из-за неправильного выполнения или невыполнения технического обслуживания и ремонта.

- ▶ Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнить работы по ремонту или техническому обслуживанию изделия.





- ▶ Незамедлительно вызовите специалиста для устранения неисправностей и повреждений.
- ▶ Соблюдайте заданные межсервисные интервалы.

#### 1.4 Маркировка CE



Маркировка CE документально подтверждает соответствие характеристик изделий, указанных на маркировочной табличке, основным требованиям соответствующих директив.

С заявлением о соответствии можно ознакомиться у изготовителя.

## Безопасность 1



#### 1.5 Единый знак обращения на рынке государств-членов Таможенного союза

**Действительность:** Белоруссия  
ИЛИ Россия



Маркировка изделия единым знаком обращения на рынке государств-членов Таможенного Союза свидетельствует о соответствии изделия требованиям всех технических предписаний Таможенного Союза, распространяющихся на него.

#### 1.6 Дата производства

**Действительность:** Белоруссия  
ИЛИ Россия

Дата производства (неделя, год) указаны в серийном номере на маркировочной табличке:



## 1 Безопасность

- третий и четвертый знак серийного номера указывают год производства (двухзначный).
- пятый и шестой знак серийного номера указывают неделю производства (от 01 до 52).



## 2 Указания по документации

### 2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- Обязательно соблюдайте все руководства по эксплуатации, прилагающиеся к компонентам системы.

### 2.2 Хранение документации

- Храните данное руководство, а также всю совместно действующую документацию для дальнейшего использования.

### 2.3 Действительность руководства

Действие настоящего руководства распространяется исключительно на следующие изделия:

**Действительность:** Белоруссия

| Обозначение типа  | Артикул    |
|-------------------|------------|
| VIH R 150/6 M ACI | 0010015941 |
| VIH R 200/6 M ACI | 0010015942 |

**Действительность:** Россия

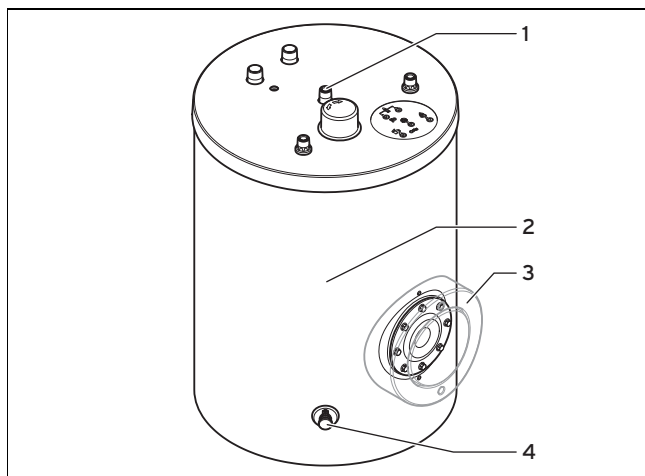
| Обозначение типа | Артикул    |
|------------------|------------|
| VIH R 120/6 BR   | 0010015952 |
| VIH R 150/6 BR   | 0010015953 |
| VIH R 200/6 BR   | 0010015954 |

## 3 Описание прибора и функционирования

### 3 Описание прибора и функционирования

#### 3.1 Конструкция

**Действительность:** Все приборы типа VIH R ... B



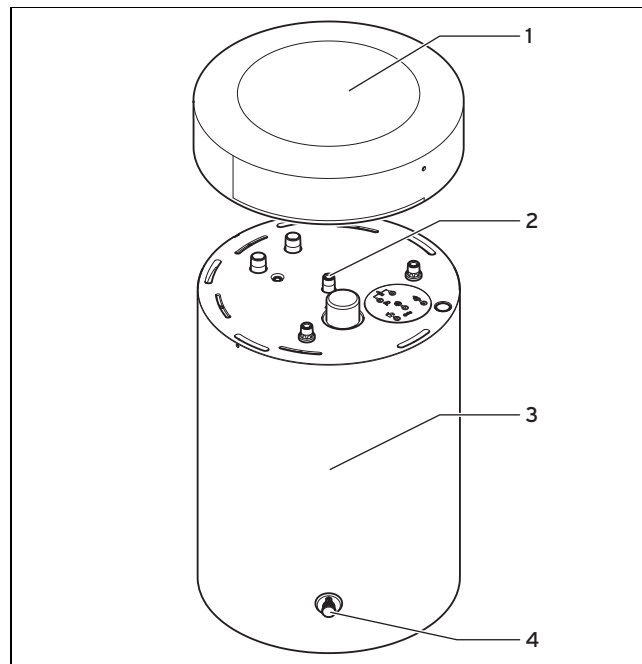
1 Подключения для установки специалистом

2 Теплоизоляция

3 Ревизионное отверстие

4 Кран опорожнения для технического обслуживания специалистом

**Действительность:** Все приборы типа VIH R ... M



1 Крышка облицовки

2 Подключения для установки специалистом

3 Теплоизоляция

4 Кран опорожнения для технического обслуживания специалистом

## Описание прибора и функционирования 3

Накопитель горячей воды снаружи имеет теплоизоляцию. Емкость накопителя горячей воды изготовлена из эмалированной стали. Внутри емкости находятся змеевики, которые передают тепло. В качестве дополнительной защиты от коррозии емкость имеет защитный анод.

**Действительность:** Все приборы типа VIH R ... B

ИЛИ Все приборы типа VIH R ... M

Опционально можно использовать циркуляционный насос для повышения комфорта горячей воды прежде всего на отдаленных водоразборных точках.

### 3.2 Данные на маркировочной табличке

**Действительность:** Россия

ИЛИ Белоруссия

| Данные на маркировочной табличке | Значение                                                    |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Сер.№                            | Серийный номер                                              |
| VIH R ...                        | Обозначение типа                                            |
| VIH                              | Vaillant, накопитель высокого давления с косвенным нагревом |
| R                                | круглая                                                     |
| 120, (150, 200)                  | Тип накопителя                                              |
| /6                               | Поколение прибора                                           |

| Данные на маркировочной табличке                                                  | Значение                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B, (M, H)                                                                         | Изоляция: <ul style="list-style-type: none"> <li>– B = Basic</li> <li>– M = Medium</li> <li>– H = High</li> </ul> |
| A                                                                                 | Анод с внешним электропитанием                                                                                    |
| R                                                                                 | Ревизионное отверстие                                                                                             |
| ACI                                                                               | Индикация для магниевого защитного анода                                                                          |
| EN 12897:2006                                                                     | Применяемый стандарт                                                                                              |
|  | Водонагреватель                                                                                                   |
|  | Нагревательная спираль                                                                                            |
| V[l]                                                                              | Номинальный объем                                                                                                 |
| P <sub>s</sub> [бар]                                                              | максимальное рабочее давление                                                                                     |
| T <sub>макс</sub> [°C]                                                            | максимальная рабочая температура                                                                                  |
| A [м <sup>2</sup> ]                                                               | Поверхность теплопередачи                                                                                         |
| Pt [бар]                                                                          | Испытательное давление                                                                                            |
| P1                                                                                | Производительность в длительном режиме работы                                                                     |

## 4 Уход за изделием

| Данные на маркировочной табличке                                                                                                                             | Значение                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| В                                                                                                                                                            | Номинальный объем циркуляции                                               |
| Потери тепла                                                                                                                                                 | Потери при простое                                                         |
| Подключение отопителя                                                                                                                                        | Рекомендуемые размеры трубопроводов для подключения отопительного аппарата |
|                                                                             | Читайте руководство!                                                       |
|                                                                             | → Гл. Маркировка CE                                                        |
| Serial-No. 21054500100028300006000001N4<br><br>21054500100028300006000001N4 | Штрих-код с серийным номером,<br>с 7-ой по 16-ую цифру образует артикул    |

### 3.3 Срок службы

**Действительность:** Белоруссия

ИЛИ Россия

При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 15 лет.

## 4 Уход за изделием



**Осторожно!**

**Риск материального ущерба в результате использования непригодных чистящих средств!**

- ▶ Не используйте аэрозоли, абразивные средства, моющие средства, содержащие растворители или хлор чистящие средства.

- ▶ Очищайте облицовку Вашего теплового насоса влажной тряпкой с небольшим количеством мыла.

## 5 Техническое обслуживание

Условием постоянной эксплуатационной готовности и безопасности, надежности и длительного срока службы изделия является регулярное техническое обслуживание изделия специалистом.

- ▶ Через 2 года от момента ввода накопителя горячей воды в эксплуатацию поручайте специалисту выполнять ежегодное техническое обслуживание магниевого защитного анода.

При износе магниевого защитного анода на 60% специалист должен заменить магниевый защитный анод. Если

во время замены магниевого защитного анода специалист обнаружит в емкости загрязнения, ему нужно будет промыть емкость.

**Действительность:** Все приборы с индикацией для магниевого защитного анода

Если индикация для магниевого защитного анода горит красным, это означает, что магниевый защитный анод полностью изношен и специалист должен выполнить его замену.

- ▶ Регулярно проверяйте индикацию для магниевого защитного анода.
- ▶ Если индикация для магниевого защитного анода горит красным, сообщите об этом специалисту.

## 6 Переработка и утилизация

### Утилизация упаковки

- ▶ Утилизацию транспортировочной упаковки предоставьте специалисту, установившему изделие.

### Утилизация изделия и принадлежностей

- ▶ Не утилизируйте ни изделие, ни принадлежности вместе с бытовыми отходами.
- ▶ Обеспечьте надлежащую утилизацию изделия и всех принадлежностей.
- ▶ Соблюдайте все соответствующие предписания.

## 7 Вывод из эксплуатации

- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы вывод изделия из эксплуатации выполнялся авторизованным специалистом.

## 8 Гарантия

**Действительность:** Белоруссия

Обращаем Ваше внимание на то, что гарантия завода-изготовителя действует только в случае, если оборудование было куплено у официального дилера Vaillant в Беларуси, монтаж и ввод в эксплуатацию, а также дальнейшее обслуживание оборудования было произведено аттестованным фирмой Vaillant специалистом сервисной организации (список сервис-партнеров см. на сайте [www.vaillant.by](http://www.vaillant.by)) Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где было приобретено оборудование фирмы Vaillant, осуществляет организация-продавец Вашего оборудования и/или связанная с ней договором организация, уполномоченная по договору с фирмой Vaillant выполнять гарантийный и после гарантийный ремонт оборудования фирмы Vaillant.

На аппараты типа VK, VKK, VKO, GP 210, VU, VUW, VIH, VRC и принадлежности к ним завод-изготовитель устанавливает срок гарантии 24 месяца с момента ввода в эксплуатацию, но не более 30 месяцев с момента продажи конечному потребителю.

## 9 Сервисная служба

На аппараты типа MAG, VGH, VER, VES, VEH, VEN, VEK, VED — 12 месяцев с момента ввода в эксплуатацию, но не более 18 месяцев с момента продажи конечному потребителю.

Гарантия завода-изготовителя не распространяется (обслуживание и ремонт проводится уполномоченной организацией только за счет Пользователя) на оборудование неисправности которого вызваны: транспортными повреждениями и неправильным хранением, загрязнениями любого рода, замерзанием воды, неквалифицированным монтажом и/или вводом в эксплуатацию, несоблюдением инструкций по монтажу и эксплуатации оборудования и приложений к ним, причинами независящими от изготовителя. На работы по монтажу и техобслуживанию оборудования гарантия не распространяется.

Организация являющаяся авторизованным сервисным партнером Vaillant имеет право отказать конечному потребителю в гарантийном ремонте оборудования, ввод в эксплуатацию и монтаж которого был выполнен третьей стороной, если специалистами этой организации были допущены указанные выше нарушения, исключающие гарантию завода-изготовителя.

Для надежной и безотказной работы отопительного оборудования требуется: установка фильтра на обратном трубопроводе системы отопления и подаче холодной воды в водонагреватели; установка стабилизатора переменного напряжения на электрическую сеть питающую электрическую часть оборудования Vaillant; проведение ежегодного осмотра и технического обслуживания оборудования аттестованным фирмой Vaillant специалистом

сервисной организации (список сервис- партнеров см. на сайте [www.vaillant.by](http://www.vaillant.by))

**Действительность:** Россия

Действующие условия гарантии завода-изготовителя Вы найдёте в приложенном к Вашему аппарату паспорте изделия.

## 9 Сервисная служба

**Действительность:** Белоруссия

Информационная телефонная линия по Беларуси

Тел/факс: 017 278 83 46

интернет: <http://www.vaillant.by>

**Действительность:** Россия

Актуальную информацию по организациям, осуществляющим гарантийное и сервисное обслуживание продукции Vaillant, Вы можете получить по телефону "горячей линии" и по телефону представительства фирмы Vaillant, указанным на обратной стороне обложки инструкции. Смотрите также информацию на Интернет-сайте.



0020183913\_01 ■ 21.01.2015

**Бюро Vaillant в Минске**

220108 Минск ■ ул. Казинца 92/1, оф.16

Тел/факс 017 278 83 46

vaillant.belarus@gmail.com ■ www.vaillant.by

**Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия**

123423 Москва ■ ул. Народного Ополчения дом 34, строение 1

Тел. 495 788 45 44 ■ Факс 495 788 45 65

Техническая поддержка 495 921 45 44 (круглосуточно)

**Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия**

197022 Санкт-Петербург ■ наб. реки Карповки, д. 7

Тел. 812 703 00 28 ■ Факс 812 703 00 29

**Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия**

410000 Саратов ■ ул. Московская, 149 А

Тел. 84 52 47 77 97 ■ Факс 84 52 29 47 43

**Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия**

344056 Ростов-на-Дону ■ ул. Украинская д.51/101, офис 301

Тел. 863 218 13 01 ■ Тел. 863 218 13 02

**Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия**

620100 Екатеринбург ■ Восточная, 45

Тел. 343 382 08 38

**Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия**

630105 Новосибирск (Сибирь и Дальний Восток) ■ ул. Линейная 11, кор. 2

Тел. 383 311 07 89

© Данные руководства или их части охраняются авторским правом и могут копироваться или распространяться только с письменного согласия изготовителя.